

**Chœur mixte de La Sarraz  
Chorale de Cossonay  
Orchestre Tell Quel**

**ANTONIO VIVALDI**

Gloria RV 589

**ANTONIO SALIERI**

Kaisermesse

2025

**Dimanche**

**23 novembre**

17 h au temple de La Sarraz

2025

**Samedi**

**29 novembre**

20 h au temple de Cossonay

[choeur-la-sarraz.ch](http://choeur-la-sarraz.ch)  
[choraledecossonay.ch](http://choraledecossonay.ch)

**Direction**

Stéphane Renevey  
Raphael Leite Osório

**Sopranos**

Hélène Pelourdeau  
Inês Flores-Brasil

**Organiste**

Guillaume Moix

## Chœur mixte de La Sarraz



## Chorale de Cossonay



## Le mot des président·e

Cher public,

C'est avec une grande joie et une vive fierté que nos deux chœurs réunis vous présentent ce concert consacré à Vivaldi et Salieri.

Après deux collaborations aussi riches musicalement qu'humainement – le *Requiem* de Michael Haydn et le *Dixit Dominus* de Vivaldi en 2016, suivis de la *Messe en ré majeur* de Dvořák et du *Psaume 42* de Mendelssohn en 2023 – il nous est apparu naturel de poursuivre cette belle aventure avec une troisième rencontre artistique.

Ce projet n'aurait pu voir le jour sans l'engagement indéfectible de nos deux chefs de chœur, Raphael Leite Osório et Stéphane Renevey. Leur passion, leur professionnalisme et leur patience ont été essentiels, tant dans le choix des œuvres que dans la coordination de l'orchestre et des solistes, sans oublier les nombreuses répétitions et le travail d'apprentissage. Nous leur adressons nos plus sincères remerciements et nous nous réjouissons de chanter sous leur direction. Nos remerciements vont également à l'orchestre et aux solistes qui nous accompagnent avec talent et générosité.

Un projet de cette envergure repose aussi sur un soutien discret, mais crucial: le financement. Nous exprimons notre profonde gratitude à toutes celles et ceux qui ont soutenu cette initiative, et tout particulièrement à nos quatre partenaires principaux: la Loterie Romande, la Commune de Cossonay, la Commune de La Sarraz, et la Fondation Marcel Regamey.

Nos deux chorales partagent une approche similaire, alternant répertoire classique et populaire. La Chorale de Cossonay se réunit chaque mercredi soir à 20h 15 dans la salle de musique du Pré-aux-Moines, tandis que le Chœur mixte de La Sarraz répète le mardi soir à 20h 15 dans la Salle des sociétés de la Maison de commune. Les deux ensembles accueilleront volontiers de nouvelles voix, féminines et masculines.

Nous espérons que vous vous laisserez porter par la beauté de ces deux chefs-d'œuvre et que vous prendrez autant de plaisir à écouter ce concert que nous en avons eu à le préparer.

*Simone Ros, Cossonay  
Yves Péclard, La Sarraz*

## Stéphane Renevey, direction La Sarraz

Originaire de Fribourg, il est titulaire d'un diplôme de concert et d'un diplôme d'enseignement du chant qu'il a obtenus au Conservatoire de Neuchâtel. Il a aussi été formé à la direction de chœur et d'orchestre au Conservatoire de Fribourg, puis à la Haute Ecole des Arts de Berne (HKB), où son Master of Advanced Studies (MAS) lui a été décerné.

À la tête de plusieurs ensembles vocaux dans les cantons de Fribourg, Vaud et Berne, notamment l'Ensemble vocal Allegri, le chœur bicantonal Intervalles, le chœur Jubilate de Bienne, plus récemment le Chœur de La Sarraz, il a aussi été amené

à travailler les musiques actuelles, par ex. avec la Compagnie des Jeunes Comédiens, devenue la compagnie Broadway. Il a chanté notamment sous la direction de Michel Corboz, Gabriel Garrido, Nicolas Farine, Laurent Gendre, Natacha Casagrande, Thierry Dagon, Raphaël Osório, François Cattin, Christophe Schiess, Abelia Nordmann.

Au cours de ses concerts, il a abordé des pages de répertoires variés, de la musique ancienne de Monteverdi, Gabrieli, Pergolesi, Vivaldi, Durante, Schütz, Bach, Charpentier, aux classiques Haydn et Mozart, et les plus tardifs Mendelssohn, Brahms, Rossini, Fauré, puis le XXe d'ici ou d'ailleurs, Doret, Martin, Pärt, Whitacre...

Son activité musicale, que ce soit en tant que contre-ténor, formateur vocal, directeur, ou même récitant, l'ont amené dans plusieurs pays d'Europe et d'ailleurs.

Parallèlement, Stéphane Renevey s'est aussi formé à la psychologie et à la kinésiologie, notamment la kinésiologie des musiciens, qui lui a permis de développer une approche plus globale dans l'accompagnement qu'il propose. Il enseigne aussi conjointement la musique et plusieurs disciplines en milieu institutionnel.



## Raphael Leite Osório, direction Cossonay

Né dans un pays où la musique est un art de vivre, ce chef d'origine brésilienne entreprend une formation de chef de chœur au Brésil, où il obtient un diplôme de direction, classe de mæstro Carlos A.P. Fonseca (élève du chef d'orchestre Sergiù Celibidache). Il poursuit ses études au Conservatoire de Lausanne, couronnées en 1997, par un diplôme d'enseignement en chant puis, en 2000, par un diplôme de virtuosité. Parallèlement, il obtient en 1999 un diplôme de chanteur d'opéra à l'Atelier lyrique suisse de Bienne. Il a chanté dans de nombreux théâtres en Suisse et en France en qualité de soliste dans les opéras de Mozart, Cimarosa, Offenbach, Otto

Nicolai et Jost Meier. Il suit actuellement des cours privés de chant auprès de la cantatrice suisse Audrey Michael. Profondément attaché à la musique, en chanteur professionnel ou chef de chœur, il a été soliste et choriste avec l'Ensemble vocal de Lausanne, dirigé par Michel Corboz, qui l'a conduit en Europe, en Israël et au Japon.

Il a été professeur de chant au Conservatoire de Morges pendant de nombreuses années et membre du comité d'organisation du Montreux Choral Festival jusqu'en 2008.

Dès 2010, Raphael Leite Osório a souhaité transmettre sa passion de la musique aux jeunes enfants. Après une formation professionnelle à la Haute école pédagogique de Lausanne, il a obtenu, en juin 2012, son diplôme qui lui permet de poursuivre l'enseignement de la musique au sein des écoles publiques suisses.

En parallèle, Raphael Leite Osório dirige actuellement l'Atelier choral de Plan-les-Ouates avec lequel il effectue des tournées en Italie, en France, voire même au Brésil.

## Guillaume Moix, organiste

Né en 1986, le pianiste suisse Guillaume Moix se passionne très jeune pour la musique. Après avoir obtenu un diplôme d'enseignement au Conservatoire supérieur et Académie Tibor Varga de Sion, il poursuit ses études à la Hochschule der Künste de Zurich, où il obtient avec distinction le Master de concert ainsi que le Master de soliste dans la classe d'Homero Francesch.

Il étudie également l'accompagnement du lied auprès de Hartmut Höll, pianiste de Dietrich Fischer-Dieskau. Il suit de nombreux cours d'interprétation en Suisse et à l'étranger.

Guillaume Moix a joué en récital solo ou avec orchestre dans plusieurs pays d'Europe ainsi qu'en Amérique du Sud. Apprécié pour ses qualités d'accompagnateur, il s'est récemment produit en Allemagne (Philharmonie de Berlin), aux États-Unis (Carnegie Hall de New York) ainsi qu'en Autriche (Musikverein et Konzerthaus de Vienne), aux côtés de solistes prestigieux.

Passionné de musique de chambre, il forme actuellement un duo avec le flûtiste Gabriel Cano, avec qui il enregistre en vidéo tout le répertoire pour flûte traversière et piano.

Soucieux et intéressé de transmettre sa passion aux plus jeunes, Guillaume Moix enseigne également au Gymnase de Renens et au Conservatoire de musique de Genève. Il est enfin conseiller artistique du festival Schubertiade de Sion depuis 2018 et réside actuellement à Lausanne.



## Orchestre Tell Quel

Fondé il y a plus de trente ans, l'Orchestre Tell Quel réunit autour de Louis Pantillon, violon solo, des musiciens professionnels de premier plan. La vocation principale de l'orchestre est l'accompagnement d'oratorios, mais intègre également dans ses programmes des œuvres orchestrales, surtout des concertos avec de jeunes solistes. Dès ses premières apparitions publiques, Tell Quel fait l'unanimité par la qualité de son jeu et l'engagement sincère de ses musiciens. Au fil des ans, il a collaboré avec des chœurs tels que Pro Arte et Laudate de Lausanne, l'Atelier choral de Genève, le Chœur symphonique de Fribourg, le Chœur symphonique de Bienne, l'Union chorale de Vevey, EnBroysie, l'ensemble vocal Horizons d'Yverdon, le Chœur de l'Abbatiale de Romainmôtier, le Chœur mixte de La Sarraz, la Chorale de Cossonay, la Clé des Chants de Concise, sous la direction de chefs tels qu'André Charlet, Pierre Huwiler, François Pantillon, Georges-Henri Pantillon, Louis-Marc Crausaz, Céline Latour Monnier, Gabriel Ducommun, Michel Cavin, Raphael Leite-Osório... toujours à la satisfaction générale.



## Antonio Vivaldi (1678-1741)

### Gloria, RV 589



Que pèse la musique religieuse dans l'œuvre immense de Vivaldi, avec plus de six cents concertos et cinquante opéras retrouvés? De ce compositeur fêté dans toute l'Europe, et que Bach recopiait avec ferveur, ce n'est pas le versant sacré qui était resté dans les mémoires.

Pourtant plus d'une quarantaine d'œuvres sacrées ont été écrites par lui. Et puis Vivaldi, le «prêtre roux», n'était pas seulement cet abbé mondain voué au sacerdoce autant par nécessité que par volonté intérieure. Sa charge de prêtre ne lui fit jamais dire la messe, mais jamais non plus il ne se départit de son état d'ecclésiastique.

Son dévouement à l'institution du Seminario musicale dell'Ospedale della Pietà fut sincère et durable. Autant que la joie troublante de diriger des ensembles de jeunes filles orphelines, il faut y voir l'extraordinaire opportunité de disposer du meilleur ensemble à Venise, le plus ductile, le plus touchant aussi. Le *Gloria* RV 589, célèbre aujourd'hui, semble l'avoir été relativement peu, puisque cette œuvre a été reprise assez souvent à la Pietà mais seulement dans un cercle intime, et que le monde extérieur ne connut pas cette œuvre. Fragment sans doute d'une messe plus solennelle, ce *Gloria* a pu être écrit entre 1714 et 1716. Composée pour la fête de la Visitation et surtout comme œuvre emblématique de la Pietà et son art musical, le *Gloria* est plus que cela. Il s'agit de la meilleure approche de ce qu'était la musique religieuse italienne vers 1710. Déjà le monde ancien avec ses habits lourds du contrepoint et des masses chorales se répondant n'est plus au goût du jour. Lumière et sensualité, élégance et légèreté chassaient les ombres lourdes des «vieilles prières». Contrastes entre rythme vif et danse lente, entre chœur à l'unisson et solistes faisant assaut de lyrisme, tout cela confère au *Gloria* un côté manifeste de la musique du soleil. Dieu pouvait donc être aussi exubérance!

Source : <https://www.espritsnomades.net/musiques/antonio-vivaldi-gloria-rv-589/>

**EXPERTS EN WEB, PUBLICITÉS  
GOOGLE ET FACEBOOK**

« Une équipe **proche de chez vous**  
dédiée au développement  
de votre activité »

PRÊT POUR L'ASCENSION ?



**VERSANT WEB**  
communication

Rte de Lausanne 17  
1400 Yverdon-les-Bains

info@versantweb.ch

+41 24 519 00 31

versantweb.ch

**Antonio Salieri (1750-1825)**

## **Hofkapellmeistermesse en ré majeur**



Antonio Salieri est né près de Venise en 1750. Florian Leopold Gassmann, compositeur à la cour de Vienne, le rencontre en Italie et l'invite à découvrir dès 1766 la ville impériale. Salieri y obtient rapidement le soutien de Christoph Willibald Gluck. Il devient aussi ami de Joseph Haydn. La prétendue rivalité entre Wolfgang Amadeus Mozart et Antonio Salieri n'était sans doute pas celle que nous pourrions imaginer. Antonio Salieri était en effet très puissant à Vienne et ses opéras étaient reconnus hors des frontières. On peut supposer qu'une certaine concurrence ait pu régner un temps entre les deux composi-

teurs, mais de nombreux faits établissent plutôt leur respect mutuel, au moins à partir de 1785. Les œuvres religieuses de la première période de Salieri sont rares. Après une première *Missa in stylo a cappella* écrite en 1767, Salieri termine son oratorio *La passione di Gesu Cristo* en 1777, reprenant alors plusieurs caractéristiques de l'opéra qu'il maîtrise parfaitement.

Durant la deuxième partie de sa vie, Salieri se tourne davantage vers la musique religieuse. La *Messe de l'Empereur* (*Kaisermesse* ou *Hofkapellmeistermesse*) est sa première messe concertante. Il faudra attendre 1799 pour entendre sa *Messe pour double chœur*, écrite dans le style vénitien. Salieri se consacre alors essentiellement à l'écriture de musiques religieuses, la plupart vouées aux besoins de la chapelle impériale. Nous retiendrons notamment un *Te Deum* (1804) et surtout, la même année, son *Requiem*, composé pour ses propres obsèques, qui auront lieu bien plus tard, en 1825.

La *Messe de l'Empereur* a été composée en 1788, peu après la nomination de Salieri au poste de Maître de chapelle de la cour des Habsbourg, à l'occasion du retour de l'empereur Joseph II de sa campagne contre le Sultan. Elle s'inscrit dans l'héritage des messes de style napolitain, vaste cantate religieuse où les rôles principaux sont partagés ici entre l'orchestre et le chœur. Composée en Ré majeur, elle est constituée d'un Kyrie, d'un Gloria, d'un Credo, d'un Sanctus, d'un Benedictus et d'un Agnus Dei, respectant ainsi les caractéristiques typiques de la messe viennoise de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

La musique religieuse de Salieri peut être rangée parmi les meilleures de son temps. La qualité de ses mélodies, aux allures nobles et pieuses, rend le propos musical particulièrement expressif, sans sacrifier la profondeur de l'œuvre à des complexités inutiles. Salieri ne dit-il pas lui-même : « Depuis que je me suis retiré de l'opéra, j'ai bien écrit quelques bagatelles pour des amis, mais mes pièces sacrées sont pour Dieu, et pour l'Empereur » ?... Ou comment mieux entrer dans la majestueuse œuvre d'Antonio Salieri qu'en écoutant, précisément, la *Messe de l'Empereur* ?



## Hélène Pelourdeau, soprano

Elle commence dès son plus jeune âge la danse et le piano. A 12 ans, elle fait ses premiers pas sur scène au Chœur d'enfants de l'Opéra de Paris. Remarquée pour son timbre velouté et la justesse de sa voix, elle intègre à 16 ans la Maîtrise de Radio France sous la direction de Toni Ramon.

Titulaire d'un Master de pédagogie en chant à l'HEMU de Lausanne en 2014, elle est professeure de chant à la Maîtrise de la Cathédrale de Sion de 2014 à 2018 et enseigne maintenant le chant à l'École de Musique Lausanne (EML) depuis 2016.

Choriste et soliste à l'Ensemble vocal de Lausanne (EVL) de 2010 à 2016 sous la direction de Michel Corboz, Guillaume Tourniaire, Daniel Reuss, Leonardo Garcia Alarcon, Hélène s'est produite au Japon six fois, et partout en Europe. Elle assure le premier rôle d'Ellida dans *La Dame de la Mer* de René Falquet en 2018 à l'Oriental de Vevey. Du même compositeur, *Triptyque* voit le jour le 9 février 2023 à Paderewski. Hélène y incarne trois personnages féminins très puissants. L'œuvre a déjà tourné six fois, dont la dernière au Palais de Rumine le 4 octobre dernier.

### Aujourd'hui:

**Fronda**, [www.fronda.ch](http://www.fronda.ch), groupe de musique traditionnelle italienne et compositions, basé à Vevey depuis 2019, avec Flora Trivelli, violoniste, Stéphane Plouvin, accordéoniste, Massimo Laguardia, tamburelliste et chanteur sicilien. Ils se produisent dans de nombreux festivals ou salles sur la Riviera.

**Opéra des rues**, [www.operadesrues.ch](http://www.operadesrues.ch), est un duo lyrique troubadours avec Juan Etchepareborda.



Pour n'entendre que le concert,  
pas le chauffage. **Fiable, discret.**

Votre atout chaleur à :

■ Eclépens ■ La Sarraz ■ Pompaples

058 850 91 11 | [www.cadcime.ch](http://www.cadcime.ch) | [contact@cadcime.ch](mailto:contact@cadcime.ch)

## Inês Flores-Brasil , soprano

Inês Flores-Brasil a son Bachelor de chant à Porto (ESMAE) dans la classe de Rui Taveira. Par la suite, c'est à la Haute école de musique de Genève qu'elle obtient un Master en interprétation musicale dans la classe de Maria Diaconu. Au fil de son parcours, elle a également pu se perfectionner auprès de Regina Werner, Susan Waters, Rachel Bersier, ou encore Pierre Mak, et auprès de Luisa Castellani et Donatienne Michel-Dansac spécifiquement pour le répertoire contemporain.

Comme soliste ou en ensembles vocaux, Inês s'est produite dans divers festivals à travers le monde (Portugal, Espagne, Angleterre, Pays-Bas, Croatie, France, Allemagne, Brésil et Suisse). Dans le registre opératique, elle a déjà plusieurs rôles à son actif parmi lesquels on peut citer Violetta (*La Traviata*, Verdi), Pamina (*Die Zauberflöte*, Mozart), Polly (*Die Dreigroschenoper*, Weill), Dido (*Dido and Aeneas*, Purcell), et Kristen dans l'œuvre contemporaine *Fernando* de Rui Paiva. Pour le répertoire concertant, ses interprétations de *Pierrot lunaire* et des *Gurre-Lieder* de Schönberg sont à souligner, ainsi que le répertoire sacré de Zelenka et les messes de Mozart.

Inês est à l'initiative de plusieurs projets de musique de chambre dont le Duo Dualités Réminiscentes, le Duo Borghetta ainsi que As Trovadeiras. Elle affectionne tout particulièrement le répertoire du XX<sup>e</sup> siècle à nos jours et les répertoires lusophones, plutôt de Portugal et Brésil. Inês est actuellement artiste résidente de OperaLab.ch – projet de partenariat entre les plus grandes institutions culturelles de Suisse romande.



CONSTRUIRE - RÉNOVER - ISOLER

Route de Saint-Denis 30  
1117 Grancy  
021 861 15 02  
contact@atelierz.ch

VOTRE PARTENAIRE PROFESSIONNEL

**atelier** Z  
construction bois

**Antonio Vivaldi** (1678-1741)

**Gloria, RV 589**

## TRADUCTION

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,  
Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.  
Nous te louons,  
Nous te bénissons,  
Nous t'adorons,  
Nous te glorifions,  
Nous te rendons grâce pour ta grande gloire.  
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.  
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.  
Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.  
Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière.  
Toi qui sièges à la droite du Père, prends pitié de nous.  
Car toi seul es Saint,  
Toi seul es Seigneur,  
Toi seul es le Très haut, Jésus-Christ,  
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.



[holcim.ch](http://holcim.ch)  
[holcimpartner.ch](http://holcimpartner.ch)

**ERBAT**  
architectes



**Erbat architectes**  
Grand-Rue 32  
1315 La Sarraz  
021 866 78 54  
[erbat@erbat.ch](mailto:erbat@erbat.ch)  
[www.erbat.ch](http://www.erbat.ch)

**Antonio Salieri (1750|1825)**

## **Hofkapellmeistermesse en ré majeur**

### **TRADUCTION**

#### **Kyrie**

Seigneur, prends pitié, Christ, prends pitié, Seigneur, prends pitié!

#### **Gloria**

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la Terre aux hommes qu'il aime.  
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons  
grâce pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du Ciel, Dieu le Père tout-puissant,  
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père,  
Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous ;  
Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ;  
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.  
Car toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es le Très-Haut :  
Jésus-Christ, avec le Saint Esprit, dans la gloire de Dieu le Père, Amen.

#### **Credo**

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre,  
de l'univers visible et invisible. Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,  
le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :  
Dieu, de Dieu, Lumière, de la Lumière, vrai Dieu, du vrai Dieu,  
engendré, non pas créé, consubstantiel au Père ; et par lui tout a été fait.  
Pour nous les hommes et pour notre salut, il descendit du ciel.  
Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme.  
Crucifié pour nous, sous Ponce-Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.  
Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures ;  
et il monta au ciel, il est assis à la droite du Père.  
Il reviendra dans la gloire juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.  
Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ;  
Il procède du Père et du Fils, avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration  
et même gloire ; il a parlé par les prophètes.  
Je crois en l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.  
Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.  
J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen

#### **Sanctus**

Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers!  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux!

#### **Benedictus**

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna au plus haut des cieux!

#### **Agnus Dei**

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous!  
Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix!

## Notre reconnaissance à nos principaux soutiens



COMMUNE DE COSSONAY



VILLE DELA SARRAZ



## Nos remerciements à tous nos sponsors

### et nos membres amis qui nous ont soutenus dans le projet

Commune de Chevilly	ERBAT architectes SA
Commune de Dizy	Etude Bloch-Thonney
Commune de Gollion	Etude Vautier Dreyer & Pelet
Commune de Luserry-Villars	Expert Rochat SA
Commune de Mex	Garage de Cuarnens
Commune d'Orny	Garage du Saugy Angeloz SA
Commune de Pompaples	Grain Noir Torréfacteur SA
Antonin Monique	Güttinger Fleurs et Cie
Atelier Z Sàrl	Holcim SA
AVJ transports et voyages	inetis SA
AXA-Winterthur Assurances	Journal de Cossonay
Baatar Construction	La Ciboulette
Banque Cantonale Vaudoise	Jardin du Cordeau Clément
Banque Raiffeisen Morges Venoge	Mocchi Alberto
Bertola Construction SA	Mosca Vins SA
Cadcime SA	Panorama Profil line
Caisse d'Epargne de Cossonay	Pasche-Huber
Cassar SA Pompes Funèbres	Retraites populaires
CEDEQ Sàrl	Robert-Grandpierre Patrice
COGESO	Storexpress Sàrl
De Marchi & Beato Sàrl	Terrasport SA
DTP SA Bureau d'études	Zurbuchen Frères SA